

宗教・信条に対する配慮を希望される皆様へ

## 致因宗教或信仰而需要多加考虑的人员

当院では、可能な限り宗教・信条に対する配慮を心がけておりますが、全てのご要望にお答えできない可能性もございます。以下をお読みいただき、ご理解をお願い致します。ご不明な点等は、主治医等にご相談ください。

本院会尽可能考虑到不同宗教和信仰，但也很难满足所有的要求。请阅读并理解以下内容。如有疑问，请咨询您的主治医生。

### <輸血について>

#### <关于输血>

当院では、「※相対的無輸血」の立場で診療を行っております。手術をはじめとする診療中に「生命の危機」が生じ、医師の倫理にもとづき輸血をせざるを得ないと判断した場合においては、宗教的理由などから輸血を拒否される患者さんに対しても、輸血を実施する立場を取っておりますことを ご了承ください。

※ 患者さんの意思を尊重して可能な限り無輸血治療に努力するが「輸血以外に救命手段が無い」事態に至ったときには輸血をするという立場・考え方。

本院站在「※相对不输血」的立场进行诊疗。以手术为主的诊疗中，如果出现生命危机，根据医生的职业道德，不得不进行输血时，对于由于宗教等原因拒绝输血的患者，我们也将实施输血。请事先知悉。

※ 我们尊重患者的意愿，尽可能实施无输血治疗，但是已经达到“除了输血以外没有其他挽救生命”的事态时，我们会考虑，站在输血的立场。

### <診療・検査を担当する職員について>

#### <关于负责诊断・检查的职员>

当院では、診療、検査等において全て同性職員のみで対応することは困難です。同性職員のみ限定すると適切な診療が難しくなる場合があるためです。特に休日・夜間、緊急の場合（分娩や生命に関るような状況）には異性職員が担当する可能性があることをご了承下さい。

本院难以在所有的医疗诊断、检查中只由同一性别的职员处置。这是因为如果仅限于同性工作人员，会很难提供适当的医疗服务。特别是在节假日、夜间、紧急情况下（分娩或危机生命的情况）可能由异性工作人员负责。请事先知悉。

### <医薬品等について>

#### <关于医药品>

当院では、動物由来成分（牛や豚など）を含む医薬品等を使用しております。使用を拒否したい医薬品がある場合は、始めにお申し出下さい。なお、生命に危険が及ぶ場合や代替品がない場合はやむを得ず使用することがありますのでご了承をお願い致します。

なお、消毒に関してはアルコールを含まない消毒液、消毒綿がございますので、ご希望の際は お申し出下さい。

本院使用含有动物源成分（牛或猪等）的医药品。如果有拒绝使用的药物，请一开始就告知我们。在生命出现危机或没有替代品时，我们会使用这些药物。请事先知悉。我们可以提供不含酒精的消毒液和消毒棉。如需要请告知我们。

#### <入院中の食事について>

#### <关于住院中的住院餐>

豚肉牛肉（またはその成分）やアルコール等を除いた食事が必要な場合は、お申し出ください。入院に際して管理栄養士から聞き取りを行わせていただく場合があります。なお、ハラルのような厳密な対応は出来ないこと、緊急時は除去していない食事が提供される場合があることをあらかじめご了承ください。

如果您需要不含猪肉、牛肉（或其成分）和酒精的饭菜，请告知我们。住院时，营养师会询问您饮食方面的情况。但是我们无法提供严格的清真措施，在紧急情况下，可能会提供未剔除的食物。请事先知悉。

#### <祈祷について>

#### <关于祈祷>

当院では、現在のところ祈祷専用のスペースは設けておりません。長期の入院等で祈祷のご希望がある場合は、ご相談ください。

本院目前还没有专门用于祷告的地方。如果您希望在长期住院期间进行祈祷，请联系我们。

#### <その他>

#### <其他>

上記以外にも、宗教・信条に対する配慮が必要な場合はご相談ください。可能な範囲で対応させていただきます。

除此之外，如您在宗教或信仰方面有要求时，请联系我们。我们将尽力满足您的要求。

名古屋市立大学医学部附属西部医療センター  
名古屋市立大学医学部附属西部医療中心